



Kauno miesto savivaldybės administracija

UAB „Autojuta“	Nuo
Administracija	Skyrius
+ 370 37 490 390	Telefonas
info@autojuta.lt	El. paštas
2024-09-03	Data
2024-09-03-05-01	Dok. Nr.

Raštas

Dėl atstovavimo ir techninės specifikacijos reikalavimų

UAB „AUTOJUTA“ (įm. kodas 135168464), oficialus Volkswagen AG atstovas, teikia šiuos atsakymus į Kauno miesto savivaldybės administracijos 2024 08 30 d. raštą Nr. 32-14-879, toliau tekste **raštas**.

Rašto 2.1 klausimas: „siekiant įrodyti siūlomam automobiliui suteikiamą gamintojo garantiją, Tiekėjas pateikė dokumentą pavadinimu „Modelio kainoraštis“, išduotą Volkswagen Lietuva, tačiau nepateikė siūlomo automobilio gamintojo Volkswagen AG įgaliojimo suteikiančio teisę Volkswagen Lietuva atstovauti gamintoją (ar kito gamintojo dokumento, iš kurio turinio būtų galima nustatyti, kad Volkswagen Lietuva yra suteikta teisė atstovauti gamintoją), t. y., atlikti veiksmus dėl kurių yra teikiami Volkswagen Lietuva paaiškinimai ir (ar) dokumentai, pvz. gamintojo suteikta teisė aiškinti automobilio technines ir eksploatacines savybes (techninius parametrus), tame tarpe ir automobiliui suteikiamą garantiją, tuo atveju, jei jis teikia jų paaiškinimą.

Prašome Tiekėjo pateikti gamintojo arba jo įgalioto atstovo (kartu pateikiant įgaliojimą, suteikiantį teisę atstovauti gamintoją) dokumentus, įrodančius automobiliams suteikiamą gamintojo garantiją, arba pateikti įgaliojimą suteikiantį teisę Volkswagen Lietuva atstovauti gamintoją;

Atsakymas:

Volkswagen AG įmonę gamintoją Lietuvoje atstovauja ir Volkswagen Lietuva (<https://www.volkswagen.lt>) internetinio puslapio turinį (kuriame pateikiami naujausi Volkswagen AG gaminamų Volkswagen markės automobilių modelių kainoraščiai) tvarko Volkswagen automobilių importuotojas Baltijos šalims įmonė Moller Baltic Import SE, kaip tai yra nurodyta Volkswagen Lietuva internetiniame puslapyje: <https://www.volkswagen.lt> puslapio apačioje randama informacija: Importuotojas Baltijos šalyse,

UAB „Autojuta“
Chemijos g. 8
Kaunas LT-51344
Lietuva
Telefonas +370 37 490390
info@autojuta.lt
www.autojuta.lt

AB SEB Bankas
A. s. LT837044060003188449

PVM mokėtojo kodas
LT351684610

Įmonės kodas
135168464

kuria pasiekama ši informacija

Moller Baltic Import

Duntes 3
Rīga, LV - 1013, Latvija
Tel: +371 67784270

Kartu pateikiame Volkswagen AG išduotą įgaliojimą įmonei Moller Baltic Import SE atstovauti gamintoją Volkswagen AG visose trijose Baltijos šalyse, tarp kurių yra ir Lietuva.

Rašto 2.2 klausimas:

siekiant įrodyti siūlomo automobilio atitiktį keliams reikalavimams dėl prošvaisos, Tiekėjas pateikė dokumentą pavadinimu „Informacinis pranešimas“, ir nurodė, kad šio dokumento 3-5 psl. galima rasti informaciją apie atitiktį reikalavimui dėl automobilio prošvaisos.

Peržiūrėjus pateiktą dokumentą randama informacija apie automobilio ID.3 prošvaisą, bet ne apie siūlomo automobilio ID.3 Pure prošvaisą. Prašome paaiškinti šį neatitikimą ir pateikti gamintojo arba jo įgalioto atstovo (kartu pateikiant įgaliojimą, suteikiantį teisę atstovauti gamintoją) dokumentus, įrodančius siūlomo automobilio ID.3 Pure prošvaisos reikšmę;

Atsakymas:

Modelio kainoraštyje matoma, kad Volkswagen modelio ID.3 galimos 3 versijos: Pure, PRO ir PRO S. Automobilių versijos apibūdina modelių bazinės komplektacijos išpildymą, pagal komplektaciją galimas variklių, pavarų dėžių versijas, tačiau, vartotojo instrukcijoje pateikiami bendri parametrai jų neskirstant pagal atskiras versijas, taip, kaip ši informacija ir pateikiama Volkswagen AG pateiktoje internetinėje nuorodoje https://userguide.volkswagen.de/public/vin/login/lt_LT. Puslapyje pateikiama visų versijų ID.3 automobiliams išleista vartotojo instrukcija, ir tai atspindi vartotojo instrukcijos pirmasis puslapis, kuriame nėra nurodyta, kad tai, kaip pavyzdys būtų ID.3 PRO, ar ID.3 PURE versijos naudojimosi instrukcija.



ID.3

Naudojimosi instrukcija

2023.04 leidinys

UAB „Autojuta“, būdama oficialiu Volkswagen AG įmonės atstovu Lietuvoje (pateikiamas Moller Baltic Import SE raštas nr. F-23-34-1), patvirtinome šią informaciją kartu su konkurso pasiūlymu pateiktame dokumente pavadinimu: „informacinis dokumentas“.

Rašto 2.3 klausimas:

siekiant įrodyti siūlomo automobilio atitiktį keliams reikalavimui dėl gamyklinių LED dienos važiavimo šviesų Tiekėjas pateikė dokumentą pavadinimu „Informacinis pranešimas“, ir nurodė, kad šio dokumento 7-8 psl. galima rasti informaciją apie atitiktį reikalavimui dėl gamyklinių LED dienos važiavimo šviesų.

Peržiūrėjus pateiktą dokumentą randama informacija apie automobilyje ID.3 įrengtas gamyklines LED dienos važiavimo šviesas, bet ne apie siūlomame automobilyje ID.3 Pure įrengtas gamyklines LED dienos važiavimo šviesas.

Prašome paaiškinti šį neatitikimą ir pateikti gamintojo arba jo įgalioto atstovo (kartu pateikiant įgaliojimą, suteikiantį teisę atstovauti gamintoją) dokumentus, įrodančius, kad siūlomame automobilyje ID.3 Pure yra gamylinės LED dienos važiavimo šviesos.

Atsakymas:

Modelio kainoraštyje matoma, kad Volkswagen modelio ID.3 galimos 3 versijos: Pure, PRO ir PRO S. Iš kainoraščio 6 puslapio, matome, kad ID.3 automobiliuose visose trijose versijose Pure, PRO ir PRO S montuojami identiški baziniai žibintai, jų neskirstant pagal versijas

Išorės įranga

Plieniniai ratlankiai 7,5J x 18, 215/55 R18 padangos		Pure	Pro	Pro S
Lengvojo lydinio ratlankiai „Sanya“ 8J x 20, 215/45 R20 padangos				
Kontrastinės spalvos apdailos juosta ant stogo				
Kontrastinės spalvos oro įleidimo anga ir durų slenksčių apdaila				
Komfortiškas išorinis aplinkos apšvietimas				
Priekiniai šviesos diodų žibintai 2lentelė, 2punktas				
Galiniai šviesos diodų žibintai				
Tolimųjų šviesų valdymas „Light Assist“				

UAB “Autojuta”, būdama oficialiu Volkswagen AG įmonės atstovu Lietuvoje (pateikiamas Moller Baltic Import SE raštas nr. F-23-34-1), patvirtinome šią informaciją kartu su konkurso pasiūlymu pateiktame dokumente pavadinimu: “informacinis dokumentas”, pateikiant išrašuką iš gamintojo Volkswagen AG vidinės gamintojo produkto mokymų programos, kurioje aiškiai pateikta bazinių ID.3 modeliuose montuojamų priekinių šviesos diodų žibintų konstrukcija.

Rašto 2.4 klausimas:

siekiant įrodyti siūlomo automobilio atitiktį keliamam reikalavimui dėl gamyklinių LED priekinių žibintų ir galinio vaizdo kameros Tiekėjas pateikė dokumentą pavadinimu „Modelio kainoraštis“, išduotą Volkswagen Lietuva, tačiau nepateikė siūlomo automobilio gamintojo Volkswagen AG įgaliojimo suteikiančio teisę Volkswagen Lietuva atstovauti gamintoją (ar kito gamintojo dokumento, iš kurio turinio būtų galima nustatyti, kad Volkswagen Lietuva yra suteikta teisė atstovauti gamintoją), t. y., atlikti veiksmus dėl kurių yra teikiami Volkswagen Lietuva paaiškinimai ir (ar) dokumentai, pvz. gamintojo suteikta teisė aiškinti automobilio technines ir eksploatacines savybes (techninius parametrus), tuo atveju, jei jis teikia jų paaiškinimą.

Prašome Tiekėjo pateikti gamintojo arba jo įgalioto atstovo (kartu pateikiant įgaliojimą, suteikiantį teisę atstovauti gamintoją) dokumentus, įrodančius, kad automobilyje yra gamykliniai LED priekiniai žibintai ir galinio vaizdo kamera, arba pateikti įgaliojimą suteikiantį teisę Volkswagen Lietuva atstovauti gamintoją.

Atsakymas:

Prašome žiūrėti atsakymą į Rašto 2.1 atsakymą.

Vadybininkė
Dalia Kapočienė

Dokumentą elektroniniu parašu
pasirašė DALIA, KAPOČIENĖ
Data: 2024-09-03 08:48:34
Paskirtis: Tvirtinu
Vieta: UAB “Autojuta”



Volkswagen Aktiengesellschaft · 38436 Wolfsburg · Deutschland

Møller Baltic Import SE
Mr. Eriks Pinkis
Duntes 11
LV 1013, Riga, Latvia

DV40SEG
1920
+49-160-90883607
fabian.seeger@
volkswagen.de
1st of December 2023

Ihre Zeichen
Ihre Nachricht
Unsere Zeichen
Durchwahl
Telefax
E-Mail
Datum

Volkswagen Passenger Cars contract confirmation

Dear Eriks,

with regards to the territories of Estonia, Latvia and Lithuania the company Volkswagen AG confirms that the company Moller Baltic Import SE is authorized to distribute new vehicles of Volkswagen Passenger Cars and Volkswagen Genuine Parts and shall ensure that all products are supported by authorized service organization.

Volkswagen AG
i.V.

Minto Piergiorgio
VWPKE
66C2CA1F48B24
974

Digital unterschrieben
von Minto Piergiorgio
VWPKE
66C2CA1F48B24974
Datum: 2023.12.01
09:27:16 +01'00'

P. Minto (VE-8)
Regional Manager
Date:

i.V.

Seeger Fabian
VWPKE
D9250FE29F9F9
945

Digitally signed by
Seeger Fabian VWPKE
D9250FE29F9F9945
Date: 2023.12.01
15:59:21 +01'00'

F. Seeger (VE-8)
Business Manager
Date:

Volkswagen Aktiengesellschaft
38436 Wolfsburg
Deutschland
Telefon +49 5361 9-0
Telefax +49 5361 9-28282
E-Mail: vw@volkswagen.de

Vorsitzender des Aufsichtsrats:
Hans Dieter Pötsch

Vorstand:
Oliver Blume · Vorsitzender

Arno Antlitz
Ralf Brandstätter
Manfred Dörs
Gernot Döllner
Gunnar Kilian
Thomas Schäfer
Thomas Schmall-von Westerholt
Hauke Stars

Markenvorstand Volkswagen:
Thomas Schäfer · Vorsitzender

Dirk Große-Loheide
Kai Grünitz
Imelda Labbé
Patrik Andreas Mayer
Arno Meiswinkel
Thomas Ulbrich
Christian Vollmer

Volkswagen Aktiengesellschaft
Sitz: Wolfsburg
Amtsgericht Braunschweig
HRB 100484

INTERNAL

UAB „AUTOJUTA“
Chemijos g. 8, LT-51344 Kaunas, tel. 8 37 490390,
duomenys kaupiami ir saugomi LR Juridinių asmenų registre,
įm. k. 135168464, PVM kodas LT351684610

Volkswagen AB,
38436 Wolsburgas, Vokietija

Vertimas iš anglų ir vokiečių kalbų

/logotipas: Volkswagen/

Skirta: Moller Baltic Import SE
P.Eriks Pinkis
Duntes 11
LT 1013 Ryga
Latvija

Rašto numeris: DV40SEG
Vidinis numeris: 1920
Tel.: + 49-160-90883607
Faksas.:
El. p.: fabian.seeger@volkswagen.de
Data: 2023-12-1

“Volkswagen” lengvųjų automobilių sutarties patvirtinimas

Gerb. Eriks,

Šia pažyma Volkswagen AG patvirtina, kad įmonė „Moller Baltic Import SE“, yra įgaliota platinti naujus Volkswagen lengvuosius automobilius ir Volkswagen originalias detales Estijos, Latvijos ir Lietuvos teritorijoje ir privalo užtikrinti, kad visi produktai būtų aprūpinti autorizuota serviso organizacija.

Volkswagen AG
i.V.

i.V.

/el.parašas/

/el.parašas/

P.Minto (VE-8)
Regiono vadovas
Data:

F.Seeger (VE-8)
Komercijos vadovas
Data:

VIDINIS

I lietuvių kalbą vertė UAB „Autojuta“ vadybininkė Dalia Kapočienė



Volkswagen Aktiengesellschaft · 38436 Wolfsburg · Deutschland

Møller Baltic Import SE
Mr. Eriks Pinkis
Duntes 11
LV 1013, Riga, Latvia

DV40SEG
1920
+49-160-90883607
fabian.seeger@
volkswagen.de
1st of December 2023

Ihre Zeichen
Ihre Nachricht
Unsere Zeichen
Durchwahl
Telefax
E-Mail
Datum

Volkswagen Passenger Cars contract confirmation

Dear Eriks,

with regards to the territories of Estonia, Latvia and Lithuania the company Volkswagen AG confirms that the company Moller Baltic Import SE is authorized to distribute new vehicles of Volkswagen Passenger Cars and Volkswagen Genuine Parts and shall ensure that all products are supported by authorized service organization.

Volkswagen AG
i.V.

Minto Piergiorgio
VWPKI
66C2CA1F4BB24
974

Digital unterschrieben
von Minto Piergiorgio
VWPKI
66C2CA1F4BB24974
Datum: 2023.12.04
09:27:16 +01'00'

P. Minto (VE-8)
Regional Manager
Date:

i.V.

Seeger Fabian
VWPKI
D9250FE29F9F9
945

Digitally signed by
Seeger Fabian VWPKI
D9250FE29F9F9945
Date: 2023.12.01
15:59:21 +01'00'

F. Seeger (VE-8)
Business Manager
Date:

Volkswagen Aktiengesellschaft
38436 Wolfsburg
Deutschland
Telefon +49 5361 9-0
Telefax +49 5361 9-28282
E-Mail: vw@volkswagen.de

Vorsitzender des Aufsichtsrats:
Hans Dieter Pötsch

Vorstand:
Oliver Blume · Vorsitzender

Arno Antlitz
Ralf Brandstätter
Manfred Döss
Gernot Döllner
Gunnar Kilian
Thomas Schäfer
Thomas Schmall-von Westerholt
Hauke Stars

Markenvorstand Volkswagen:
Thomas Schäfer · Vorsitzender

Dirk Große-Loheide
Kai Grünitz
Imelda Labbé
Patrik Andreas Mayer
Arne Meiswinkel
Thomas Ulbrich
Christian Vollmer

Volkswagen Aktiengesellschaft
Sitz: Wolfsburg
Amtsgericht Braunschweig
HRB 100484

UAB „AUTOJUTA“
Chemijos g. 8, LT-51344 Kaunas, tel. 8 37 490390,
duomenys kaupiami ir saugomi LR Juridinių asmenų registre,
įm. k. 135168464, PVM kodas LT351684610

Vertimas iš anglų kalbos

„Moller Baltic Import SE“
Duntės g. 3, LV-1013, Ryga, Latvija

/logotipas: Volkswagen/

Skirta: UAB „Autojuta“
Generalinei direktorei Rasai Sinkevičienei
Chemijos g. 8
LT-51344 Kaunas
Lietuva

Kontaktinis asmuo: Eriks Pinkis
Finansų skyrius
Tel.: + 371 26398802
Faksas.: +371 67784271
El. p.: eriks.pinkis@moller.lt
Data: 2024-01-03
Viso psl.: 1
Dokumento Nr. F-23-34-1

„Volkswagen“ partneris
Standartinis „Volkswagen partnerio ir ISO14001 patvirtinimas
Atitikties laiškas

Gerb. p. Sinkevičiene,

Šia pažyma įmonė „Moller Baltic Import SE“, „Volkswagen“ automobilių importuotoja ir oficiali „Volkswagen AG“ atstovė Lietuvoje (didmeninės prekybos sutartis su „Volkswagen AG“ dėl „Volkswagen“ lengvųjų automobilių pasirašyta 2004-11-01, o sutartis dėl „Volkswagen“ lengvųjų krovininių automobilių pasirašyta 2005-01-01), patvirtina, kad įmonė UAB „Autojuta“ yra įgaliota „Volkswagen“ lengvųjų ir lengvųjų krovininių automobilių platintoja, techninio aptarnavimo (serviso) partnerė ir atsarginių dalių bei kitų susijusių paslaugų tiekėja, kuri sėkmingai įgyvendino ISO14001 standarto reikalavimus.

UAB „Autojuta“ (įmonės kodas 135168464) yra įgaliota parduoti „Volkswagen“ komercinių automobilių modelių grupės „Commerce and Life“ transporto priemonės, taip pat konvertuotas sistemas: N1, N2, M1, M2 klasės autobusus, savivarčius, mikroautobusus, hidraulines, elektrines, dujines ir kitas sistemas.

UAB „Autojuta“ turi teisę bendradarbiauti su kitomis įmonėmis, dalyvaudama Lietuvos Respublikos viešuosiuose pirkimuose.

UAB „Autojuta“, naudodamasi „Volkswagen AG“ techninių dokumentų duomenų baze, turi teisę ir pareigą suinteresuotiems asmenims suteikti techninę informaciją apie „Volkswagen AG“ produktus ir deklaruoti „Volkswagen AG“ produktų charakteristikas viešuosiuose pirkimuose ir t.t.

Atitikties patvirtinimas išduotas remiantis teigiamais 2023 m. spalio 12 d. atlikto priežiūros ir ISO14001 sertifikavimo audito, kurį Jūsų patalpose atliko „TUV

Management Service“ ir „Volkswagen Group“ Jungtinės sertifikavimo sistemos akredituotas auditorius (Pažymėjimo Nr. LVA-461-AI-1611-002), rezultatais.

Atitikties patvirtinimas yra pratęsiamas kiekvienais metais, remiantis sutartimi, sudaryta tarp UAB „Autojuta“ ir „Moller Baltic Import SE“.

Be to, UAB „Autojuta“ turi kitas teises ir pareigas, kurios nebuvo išvardintos šiame rašte.

Jums pageidaujant, galime pateikti audito protokolo ir pažymėjimo kopijas.

/parašas/

Kokybės vadovas Eriks Pinkis

/apskritas antspaudas: „Moller Baltic Import SE“, Latvijos Respublika/

Į lietuvių kalbą vertė UAB „Autojuta“ vadybininkė Dalia Kapočienė

SE Moller Baltic Import



Dunties str. 3 Rīga, LV-1013, Latvia

Autojūta UAB
General Manager
Rasa Sinkeviciene
Chemijos 8
LT-51344, Kaunas
Lithuania

Eriks Pinkis
Finance
+371 26398802
+371 67784271
eriks.pinkis@moller.lv

From
Department
Telephone
Telefax
E-mail

03.01.2024
1
F-23-34-1

Date
Number of pages
Doc. Nr.

Volkswagen partner Standard Volkswagen Partner and ISO14001 certification Compliance letter

Dear Mrs. Sinkeviciene,

With this the company SE Moller Baltic Import the importer of Volkswagen cars and official representative of Volkswagen AG in Lithuania (the wholesaler contract with Volkswagen AG about Volkswagen PC cars is signed on 01.11.2004, and about Volkswagen LCV cars is signed on 01.01.2005.) is approving, that company Autojūta UAB is authorized Volkswagen PC and LCV cars sales dealer, service partner, spare parts and related services distributor and have successfully implemented ISO14001 standard requirements.

Autojūta UAB (company code: 135168464) is approved seller of Volkswagen Commercial Vehicles model group Commerce and Life, including conversions: N1, N2, M1, M2 category Bus, Tipper, Box, Hydraulic, Electric, Gas and other systems.

Autojūta UAB may conclude cooperation with other companies to fulfil demands of tenders in Republic of Lithuania.

Autojūta UAB, using the database of technical documents of Volkswagen AG, has the right and obligation to provide interested persons with technical information about Volkswagen AG products, to declare technical characteristics of Volkswagen AG products in public procurement and etc.

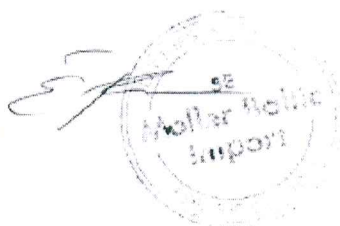
Compliance approval is based on successful surveillance and ISO14001 certification audit which was conducted in your premises on 12th of October 2023 by TUV Management Service and Volkswagen Group Connective Certification System certified auditor (certificate no.: LVA-461-AI-1611-002).

Compliance approval is renewed every next year according to the contract signed between Autojūta UAB and SE Moller Baltic Import.

Therewith, Autojūta UAB, has other rights and obligations not listed above.

Moller Baltic Import SE
Dunties street 3
LV-1013
Rīga, Latvia
Telefon (+371) 67784270
Telefax (+371) 67784271
info@moller.lv
Luminor Bank AS
Branch Latvia
SWIFT: RIKDLV2X
IBAN:
LV13RIKO0000081823251

Eriks Pinkis
Quality Manager



SE Moller Baltic Import



Duntes str. 3, Riga, LV-1013, Latvia

Autojuta UAB
General Manager
Rasa Sinkeviciene
Chemijos 8
LT-51344, Kaunas
Lithuania

Eriks Pinkis
Finance
+371 26398802
+371 67784271
eriks.pinkis@moller.lv

From
Department
Telephone
Telefax
E-mail

03.01.2024
1
F-23-34-1

Date
Number of pages
Doc. Nr.

Volkswagen partner Standard Volkswagen Partner and ISO14001 certification Compliance letter

Dear Mrs. Sinkeviciene,

With this the company SE Moller Baltic Import the importer of Volkswagen cars and official representative of Volkswagen AG in Lithuania (the wholesaler contract with Volkswagen AG about Volkswagen PC cars is signed on 01.11.2004. and about Volkswagen LCV cars is signed on 01.01.2005.) is approving, that company Autojuta UAB is authorized Volkswagen PC and LCV cars sales dealer, service partner, spare parts and related services distributor and have successfully implemented ISO14001 standard requirements.

Autojuta UAB (company code: 135168464) is approved seller of Volkswagen Commercial Vehicles model group Commerce and Life, including conversions: N1, N2, M1, M2 category Bus, Tipper, Box, Hydraulic, Electric, Gas and other systems.

Autojuta UAB may conclude cooperation with other companies to fulfil demands of tenders in Republic of Lithuania.

Autojuta UAB, using the database of technical documents of Volkswagen AG, has the right and obligation to provide interested persons with technical information about Volkswagen AG products, to declare technical characteristics of Volkswagen AG products in public procurement and etc.

Compliance approval is based on successful surveillance and ISO14001 certification audit which was conducted in your premises on 12th of October 2023 by TUV Management Service and Volkswagen Group Connective Certification System certified auditor (certificate no.: LVA-461-AI-1611-002).

Compliance approval is renewed every next year according to the contract signed between Autojuta UAB and SE Moller Baltic Import.

Therewith, Autojuta UAB, has other rights and obligations not listed above.

Moller Baltic Import SE
Duntes street 3
LV-1013
Riga, Latvia
Telefon (+371) 67784270
Telefax (+371) 67784271
info@volkswagen.lv

Luminor Bank AS
Branch Latvia
SWIFT: RIKOLV2X
IBAN:
LV13RIKO0000081823251

Eriks Pinkis
Quality Manager



KOPJA TIRA

Vadybininkė
Dalia Kanašienė

